


Erste Schritte mit EndoTherm® med

Ausführliche Instruktionen und ein Tutorial finden Sie in der Online-Hilfe. Bitte lesen Sie auch die Gebrauchsanweisungen, in denen sich wichtige Hinweise zu Gefährdungen befinden.

1. Installation



- 1.1 Legen Sie die EndoTherm-CD ins CD-Laufwerk und starten Setup.exe (falls es nicht von allein startet). Falls Sie sich eine aktuelle Version aus dem Internet (<http://control.endotherm.ch>) geladen haben, starten Sie die Installation mit einem Doppelclick auf die Datei endotherm000.msi (000 verweist auf die aktuelle Version).
- 1.2 Nun folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. (Siehe auch Installationsanleitung)

2. Einlegen des Chips

- 2.1 Chip mit der beschrifteten Seite nach *unten* in eine Fassung des schwarzen USB-Adapters oder mit der beschrifteten Seite nach *oben* in den blauen USB-Adapter stecken. (Ovales Etikett des Lesers ist *oben*; 12 stelliger Code ist *unten*)
- 2.2 Doppelclick auf EndoTherm-Icon auf Desktop  (Nach Neuinstallation kommt jetzt ein Installationsfenster, in dem Sie Deutsch und EndoTherm med auswählen.)
- 2.3 (Nur beim ersten Verwenden des USB-Adapters kommt ein Fenster, in das Sie den auf dem Adapter aufgeklebten 12 stelligen Code eingeben. Dann ist EndoTherm als Vollversion freigeschaltet.)



3. Messung starten

- 3.1 auf Chip einlesen klicken.  oder **Funktionstaste F2**. (Es erscheinen die letzten gemessenen Werte.)
- 3.2 Messung starten über Icon *Uhr*  oder **Funktionstaste F6**: (dort ggf. unter **Messung starten mit: Assistent** auswählen.)
- 3.3 Der Reihe nach **Name**, **Pat-Nr.** etc. eingeben und jeweils mit **Weiter** bestätigen. Wenn alle Eingaben gemacht sind, Schaltfläche **Fertigstellen** drücken. Falls **Messprotokoll** angewählt wurde, wird das Ereignis-Formular für handschriftliche Patientennotizen ausgedruckt und der Chip für die Messung gestartet.
(Der **Assistent** zum Einstellen einer Messung ist für die Einführung in EndoTherm gedacht. Später lassen sich die Eingaben schneller mit **Schnell-Einstellungen** (**Funktionstaste F5**) oder falls sich die meisten Parameter nicht ändern mit **Routine-Einstellungen** (**Funktionstaste F6**) durchführen. Siehe auch 7.)
- 3.4 Chip mit Büroklammer aus dem Adapter auswerfen.



4. Messung durchführen

- 4.1 Chip in Kappen einsetzen (siehe Abb). Darauf achten, dass die Kappen gut schliessen.

4.2a Rektale Anwendung

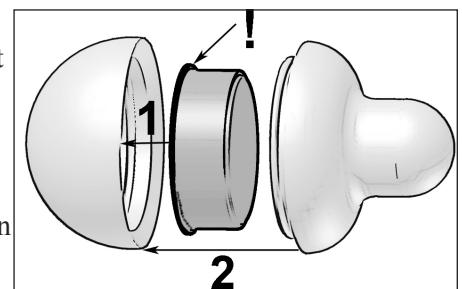
Fingerling über die Kapsel stülpen, verdrehen, nah an der Kapsel verknoten, überstehendes Fingerling-Material abschneiden. Patient führt die mit Gleitgel bestrichene Kapsel wie ein Zäpfchen ein. Den heraushängenden Faden sicherheitshalber mit einem Pflaster am Steiss befestigen.

Bei Stuhlgang zieht der Patient (ggf. mit Einmalhandschuhen) die Sonde am Rückholfaden vorübergehend heraus.

Zur Beendigung des Messung zieht der Patient die Sonde heraus und spült sie vor. Anschliessend in WC-Papier einwickeln und der zuständigen Schwester zur Weiterbearbeitung geben.

Zur Beendigung der Messung Kapsel spülen, Faden und Fingerling abschneiden, Kappen öffnen, Chip herausnehmen und in Desinfektionslösung legen.

Kappen mit normalem Klinik-Abfall entsorgen.



4.2b *Vaginale Anwendung*

EndoTherm-Sonde ggf. mit Gleitgel einstreichen und Patientin zum Einführen in die Vagina geben. Patientin darauf hinweisen, dass beim Wasserlassen die Gefahr besteht, dass die Sonde herausfällt und in der Kanalisation verschwindet: Sonde am Rückholfaden festhalten oder Faden mit Pflaster an geeigneter Stelle (z.B. Steiss) befestigen.

5. Chip auswerten

- 5.1 Chip wie unter 2.1 anschliessen, EndoTherm wie unter 2.2 starten und Chip einlesen wie unter 3.1: Messung erscheint auf dem Bildschirm.
- 5.2 Messung mit Ereignis versehen: Mit dem Mauszeiger auf der Kurve den zum Ereignis gehörigen Zeitpunkt auswählen. (Am blauen Kurvenpunkt wird der Zeitpunkt angezeigt.)
 - 5.2.1 Mit Click auf die rechte Maustaste Maus-Menü anzeigen.
 - 5.2.2 In diesem Menü **Ereignisse** auswählen.
 - 5.2.3 Im erscheinenden Untermenü passende Beschreibung auswählen (Click auf entsprechende Beschreibung).
 - 5.2.4 Nächsten Zeitpunkt anwählen und wieder 5.2.1 bis 5.2.4 durchführen.
- 5.3 Anfang und Ende der Messung abschneiden:
 - 5.3.1 Mit dem Maus auf *frühesten* Zeitpunkt zeigen, ab dem die Messung gültig sein soll.
 - 5.3.2 Rechtsclick: Im Menü **Selektion von** anklicken.
 - 5.3.3 Mit Mauszeiger auf *letzten* gültigen Zeitpunkt zeigen.
 - 5.3.4 Rechtsclick: Menü **Selektion bis** anklicken.

6. Messung speichern

- 6.1 Icon  oder **Funktionstaste F3** drücken.
- 6.2 Mit Maus auf **Speichern** klicken.
- 6.3 (Gegebenenfalls) als Excel-Diagramm speichern: Icon  anklicken oder **Funktionstaste F4** drücken, dann wie 6.2

7. Neue Messung starten (Routine)

Diese Einstellung wird im Klinik-Alltag verwendet, bei dem alle Einstellungen (bis auf **Name** und **Pat.Nr**) gleichbleiben.

- 7.1 Mit **Funktionstaste F5 Routine-Einstellung**-Fenster öffnen, Pat. **Name** und **-Nr.** eingeben.
(Falls die übrigen Einstellungen verändert werden müssen, **Routineeinstellungen ändern** drücken und Einstellungen vornehmen.)
- 7.2 Auf **Messung starten** klicken.

heckel

h y p e r t h e r m i e

Vertrieb ausserhalb der Schweiz:
heckel medizintechnik GmbH
Blumenstr. 18
DE 73728 Esslingen
Tel: +49 - 711 - 931 58 91
info@heckelmedizintechnik.de
http://www.hyperthermie.de



EndoTherm GmbH

Temperaturen präzise registrieren

Kirschweg 9
CH 4144 Arlesheim
Tel: +41 - 61 706 72 51
kontakt@endotherm.ch
http://endotherm.ch